



## Informacja prasowa

# Sztuka bycia razem. 20 lat łączymy polski biznes



### Jedno z pierwszych międzynarodowych stowarzyszeń biznesowych niepodległej Ukrainy obchodzi swój Jubileusz

ubezpieczenia, prawo, logistyka, świadczenie usług, import i eksport towarów itd. Szacunkowo łączy one ponad 50% (!) wszystkich polskich inwestycji na Ukrainie.

Każdy członek stowarzyszenia, a także nowi polscy inwestorzy na Ukrainie otrzymują dostęp do bazy danych i kontaktów, która kształtowała się na przestrzeni 20-letniej działalności stowarzyszenia, tym samym pomagając nie tylko zaoszczędzić czas, ale i uniknąć wielu zagrożeń.

MSPPU jest partnerem takich renomowanych organizacji jak Polska Agencja Inwestycji i Handlu S.A., Polski Instytut w Kijowie, Ukraińsko-Polskie Forum Partnerstwa – dwustronna platforma dialogu społecznego i współpracy dwóch narodów, Stowarzyszenie Ukraińskiego Biznesu w Polsce, które powstało w celu promocji ukraińskich producentów na rynkach Polski i UE. MSPPU od początku swojej działalności współpracuje z Ambasadą Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie, przy wsparciu której zrealizowano wiele projektów, w szczególności charytatywnych, historycznych i kulturalnych. Godnym wyróżnieniem takiej współpracy była nagroda Ministerstwa kultury i dziedzictwa narodowego RP „Zasłużony dla Kultury Polskiej”.

MSPPU aktywnie uczestniczy w działalności społecznej. Wśród kluczowych projektów są: stworzenie (wspólnie z fundacją „Pomoc Polakom na Wschodzie”) ekspozycji w muzeum narodowym „Twierdza Kijowska”, poświęconej Powstaniu Styczniowemu 1863 r.; udział w renowacji Obserwatorium „Biały słoń” na szczycie Pip Iwan, które w zeszłym roku obchodziło swoje 80-lecie; otwarcie w centrum Kijowa ulicy imienia Jana Pawła II i odsłonięcie na jednym z domów poświęconego Mu muralu. Jan Paweł II odwiedził w 2001 roku niepodległą Ukrainę, gdzie i zebrał na liturgii ponad 2 mln osób. Również w ramach projektu dekomunizacji nazewnictwa w Kijowie powstały ulice imienia wybitnych Polaków - Wilhelma Kotarbińskiego,

Janusza Korczaka, Rodziny Idzikowskich. W trakcie swojej działalności MSPPU zostało uhonorowane wieloma nagrodami, wśród których specjalna corocznie przyznawana przez Polsko-Ukraińską Izbę Gospodarczą nagroda za zaangażowanie i szczególny wkład w rozwój polsko-ukraińskiej współpracy gospodarczej – „Buława Biznesu” oraz „Orzeł Biznesu Polonii Świata” - prestiżowa nagroda za „patriotyzm gospodarczy”, która jest przyznawana ludziom, firmom i organizacjom, pielęgnującym tradycyjne wartości i tożsamość narodową, szanując jednocześnie kulturę kraju, w którym żyją i rozwijają się.

### Jak zauważył obecny Prezes MSPPU Piotr Ciarkowski:

„MSPPU już od 20 lat jest mostem między dwoma krajami-sąsiadami, które łączy przeszłość, wspólne dziedzictwo oraz przyszłość. Potęgą takiego związku jest szczególnie aktualna dzisiaj, w czasach, kiedy budzi się historyczna świadomość narodów. Jesteśmy przekonani, że nasza wspólna działalność powinna przyczynić się do wzrostu ekonomicznej stabilności i atrakcyjności firm, zrzeszonych w naszym Stowarzyszeniu, i ma bezpośredni wpływ na relacje między naszymi krajami”.

MSPPU wyraża serdeczne podziękowania za pomoc w organizacji uroczystości z okazji 20-lecia działalności!

Ambasadorowi Nadzwyczajnemu i Pełnomocnemu Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie Panu Bartoszowi Cichockiemu za objęcie Patronatem honorowym uroczystości jubileuszowych.

Współorganizatorom:  
Polska Agencja Inwestycji i Handlu ZBH w Kijowie,  
Polska Organizacja Turystyczna.

Partnerom Strategicznym:  
Kredobank, Grupa PZU Ukraina

Partnerom:  
Bella Trade, Polski Instytut w Kijowie,  
Galeko, Pruszyński, SDM Partners,  
P.H.U. STOMIL-EAST Sp. z o.o.

## DZIĘKUJEMY I GRATULUJEMY!

Redakcja „Dziennika Kijowskiego” pragnie podziękować Stowarzyszeniu za wielorazowe wsparcie okazywane naszemu piśmie, jak też za powierzenie nam misji medialnego relacjonowania Jubileuszu MSPPU.

Pragniemy też poinformować naszych Czytelników, że rzetelna i sumienna dwudziestoletnia działalność Międzynarodowego Stowarzyszenia Przedsiębiorców Polskich na Ukrainie jest dostrzegana, doceniana i nagradzana.

Przypomnijmy najważniejsze z ostatnich uhonorowań.



Odnaka honorowa „Zasłużony dla Kultury Polskiej”  
W szczególnym dniu – w dniu setnej rocznicy odzyskania Niepodległości, Międzynarodowe Stowarzyszenie Przedsiębiorców Polskich na Ukrainie nagrodzone zostało tym odznaczeniem po raz trzeci w tym roku. Jest to odznaczenie ministerialne przyznawane osobom lub podmiotom wyróżniającym się w tworzeniu, upowszechnianiu i ochronie polskiej kultury.



Orzeł Biznesu Polonii Świata 2018  
W dniu 3 września 2018 roku na uroczystej Gali Biznesu III Forum Gospodarczego Polonii Świata w Tarnowie MSPPU zostało wyróżnione nagrodą „Orta Biznesu Polonii Świata”. Orzeł Gospodarczy Polonii Świata jest symbolem sukcesu i patriotyzmu gospodarczego, a także trwałych związków biznesowych i kulturowych reprezentantów Polonii z ojczyzną. To prestiżowe wyróżnienie przyznawane jest podmiotom, które w sposób wyjątkowy i skuteczny promują Polską Markę, oferują polskie produkty i usługi, wspierają polskich przedsiębiorców w krajach swojego zamieszkania i prowadzonej działalności, tworzą projekty biznesowe wspólnie z polskimi partnerami, inwestują w Polskę lub dzielą się swą wiedzą i doświadczeniem. Kultywują polskie dziedzictwo i wartości.



MSPPU uhonorowano specjalną nagrodą gospodarczą „Buława Biznesu”, która jest przyznawana przez Polsko-Ukraińską Izbę Gospodarczą osobom i podmiotom wyróżniającym się wkładem pracy i zaangażowaniem w rozwój polsko-ukraińskiej współpracy gospodarczej. Jest to nagroda gospodarcza przyznawana corocznie przez Kolegium złożone z ogólnie szanowanych osób ze świata polityki i biznesu, za szczególnie wkład w rozwój polsko-ukraińskich relacji gospodarczych

## Rozmowa z **Piotrem Ciarkowskim** – Prezesem Zarządu Międzynarodowego Stowarzyszenia Przedsiębiorców Polskich na Ukrainie

# NA UKRAINIE MOŻNA BIZNES PROWADZIĆ Z SUKCESEM!

**– Jakie okoliczności sprawiły, że swój szlak życiowy związał Pan z Ukrainą?**

– Moja przygoda z Ukrainą rozpoczęła się przypadkowo, ponad 30 lat temu w roku 1987. Zostałem oddelegowany z macierzystej polskiej uczelni w ramach wymiany studentów na tzw. studia zagraniczne do Kijowa. Miała być to przygoda na pół roku, czyli semestr, ale życie bywa przekorne i takie tymczasowe, nietrwale konstrukcje okazują się bardzo stabilne... i w moim przypadku ciągle trwają...)

Na piątym roku studiów były już pierwsze próby organizacji biznesu i w roku 1994 wspólnie z kolegą z Polski Mariuszem Markowskim założyliśmy firmę Bikor, działająca w branży budownictwa przemysłowego do chwili obecnej. Firma zamierzona jest na specjalistyczne prace montażowo-antykorozyjne, związane z konstrukcjami, naszą specjalizacją są zbiorniki, głównie paliwowe.

Byliśmy na tym rynku pionierami, wprowadzając nowe technologie, nowe materiały i innowacyjne metody wyposażenia zbiorników paliwowych na rynkach Ukrainy i Białorusi. Historia firmy to 25 lat doświadczeń, setki zbudowanych zbiorników i około tysiąca wyszkolonych ludzi, to relacje z wieloma inwestorami, z którymi często do dziś łączą nas dobre stosunki. Na dzień dzisiejszy, chociaż nasza działalność koncentruje się głównie na rynku Ukrainy, nadal jesteśmy spostrzegani jako stabilna firma z ogromnym doświadczeniem, która została sprawdzona nie tylko przez próbę czasu, ale też przez swoje zobowiązania gwarancyjne, co w biznesie antykorozyjnym ma ogromne znaczenie.

Oprócz działalności i kierowania Bikorem były i są również inne, w znacznej swojej większości udane inicjatywy biznesowe, zarówno związane z branżą jak i poza branżowe.

**– Mówi Pan „inicjatywy udane”, a zatem prowadzenie biznesu na Ukrainie jest w pełni sensowne?**

Moje doświadczenie i nasz przykład jako inwestorów z historią, świadczą, że można na Ukrainie pracować z sukcesem, można prowadzić biznes, można twórczo eksperymentować i nie tylko można, ale zdecydowanie warto. Kluczowa zasada - być uczciwym i tworzyć produkt dobrej jakości - jest uniwersalna i działa również na Ukrainie.

**– A jak okazał się Pan w gremium Międzynarodowego Stowarzyszenia Przedsiębiorców Polskich na Ukrainie?**

– Tak się złożyło, że będąc zaangażowanym w pewne inicjatywy na rzecz środowisk polonijnych (chodziło o własną inicjatywę i remont klas dla nauki języka polskiego w szkołach w Kijowie i obwodzie) zostałem zaproszony/powołany przez mojego zasłużonego poprzednika, ówczesnego prezesa Ireneusza Derka, obecnie Członka Zarządu, do Komisji Rewizyjnej w MSPPU. Był to rok 2012 i tak rozpoczęła się moja przygoda z tą Organizacją.

W roku 2015 zostałem wybrany na Prezesa i mam zaszczyt pełnić tę funkcję do chwili obecnej. Używając terminu „mam zaszczyt” nie chodzi tu o puste słowa i o grzecznościową kurtuazję. Kontakt i współpraca ze środowiskiem polskiego biznesu, albo ukraińskiego, związanego z Polską, bo takich członków też mamy, to wspaniałe doświadczenie, pełne pozytywnych wrażeń, ciekawych kreatywnych idei i poczucia pewnej przynależności, a co za tym idzie, i odpowiedzialności. To przede wszystkim twórczy i pełen zaangażowania Zespół ludzi, to Zarząd, gdzie swoim doświadczeniem wspierają koledzy z PZU Ukraina, KREDOBANKU, Plastics-Ukraina, ABSC Ltd., to załoga biura na czele z Panią Dyrektorką, to koleżanki i koledzy z Komisji Rewizyjnej, którzy nie tylko czuwają nad prawidłowością podejmowanych decyzji, ale także inspirują i motywują do działań. Ale przede wszystkim to Członkowie Stowarzyszenia.

**– Tak, to naprawdę jest gra zespołowa. A czym jest Międzynarodowe Stowarzyszenie Przedsiębiorców Polskich na Ukrainie obecnie?**

– Nasze Stowarzyszenie to nie tylko platforma do kontaktów gdzie polski biznes może się wzajemnie wspierać, to również ośrodek kształtujący warunki, w których działamy, poprzez konferencje, seminaria, oficjalne dyskusje i przeróżne wydarzenia, w których bierzemy udział i staramy się maksymalnie skutecznie wpływać na „ekologiczność” warunków, w których funkcjonujemy.

Mogę powiedzieć z satysfakcją i nadzieją, że proces ten będzie nadal kontynuowany, gdyż jako Organizacja jesteśmy partnerem dla zarówno polskich instytucji państwowych, jak i ukraińskich. Ścisłe współpracujemy z Ministerstwem Spraw Zagranicznych, Ambasadą Rzeczypospolitej Polskiej w Kijowie, Wydziałem Konsularnym, Ministerstwem Inwestycji i Rozwoju, Polską Agencją Inwestycji i Handlu,

Zagranicznym Biurem Handlowym w Kijowie. Mam zaszczyt również reprezentować MSPPU w Polsko-Ukraińskim Forum Partnerstwa. MSPPU to unikalny przykład społecznej aktywności i zdolności do samoorganizacji polskiego środowiska biznesowego.

**– Kim, w zasadzie, są członkowie Międzynarodowego Stowarzyszenia Przedsiębiorców Polskich na Ukrainie?**

– Nasi Członkowie to producenci, eksporterzy, importerzy, firmy usługowe, przewoźnicy, banki, ubezpieczyciele, firmy doradcze, duże struktury często z ogromnym kapitałem, jak i firmy mniejsze, a nawet jednoosobowe. Sumarycznie skupiamy ponad połowę polskich inwestycji w wolumenie kapitałowym, ale nie to jest najważniejsze. Najważniejszą jest suma doświadczeń, suma naszych możliwości i ta synergia, która towarzyszy działaniom na rzecz budowy dobrych polsko-ukraińskich relacji, i nie tylko ekonomicznych. Bardzo zależy zarówno mi, jak i kolegom, na tworzeniu pozytywnego wizerunku polskiego przedsiębiorcy. Wśród naszych członków nie ma przypadkowych firm, przypadkowych właścicieli, ludzi z wątpliwą reputacją. To odpowiedzialni, profesjonalni, sprawdzeni czasem i wyzwaniami biznesmeni, których możemy zawsze polecić innym partnerom.

**– Przeglądając publikacje dotyczące wieloletniej działalności Państwa Organizacji przekonano się można o niezwykle rozległych horyzontach jej działalności...**

– ... tak, nie samym też biznesem żyjemy, dużo uwagi poświęcamy również inicjatywom humanitarnym, a także wspieraniu polskiego dziedzictwa historycznego. Bierzymy udział w renowacjach polskich miejsc pamięci, odszukiwaniu i upamiętnianiu takich miejsc. Jako przykład, mogę wspomnieć tu pomnik Mickiewicza (Zbaraż), kaplicę wojskową (Zborów), pomnik Powstańców Styczniowych (Iwnica), pomnik ku pamięci zamordowanych mieszkańców wsi Raska, ekspozycję, poświęconą Powstaniu Styczniowemu, tablicę upamiętniającą poległych bohaterów Powstania, odnowienie pomnika (Twierdza Kijowska) i wiele innych poczynań, wśród których jest również nasz wkład w odbudowę obserwatorium na szczycie góry Pip Iwan.

Dzięki naszej inicjatywie, przy wsparciu Polonii i Administracji Miejskiej Kijowa, mamy dziś w Kijowie ulice,



upamiętniające wybitnych Polaków, takich jak: Janusz Korczak, Wilhelm Kotarbiński, Rodzina Idzikowskich oraz Jan Paweł II, przy czym wizerunek wielkiego Papieża - Polaka w postaci muralu zdobi jeden z domów ulicy, sławiącej Jego imię.

**– Co w tak szczególnym momencie - jubileuszu 20-lecia chciałby Pan przekazać wszystkim, związanym z działalnością Międzynarodowego Stowarzyszenia Przedsiębiorców Polskich na Ukrainie?**

– Chciałbym podziękować tym z Państwa, którzy zawsze chętnie wspierali nasze przedsięwzięcia, nasze inicjatywy, zarówno te o charakterze statutowym, jak i te społeczne, upamiętniające różne historyczne wydarzenia i ich bohaterów. Również chciałbym podziękować tym z Państwa, którzy działali wcześniej, Prezesom -wszystkim moim poprzednikom, poprzednim Zarządom za ich oddanie i stworzenie tych fundamentów, z których niewątpliwie korzystamy w ciągu 20 lat. To właśnie Państwa zasługa, że będziemy obchodzić ten jubileusz.

Szczególnie podziękowanie pragnę wyrazić obecnemu składowi Zarządu za bezinteresowną pracę, zaangażowanie, dzielenie się doświadczeniem, i w końcu bezcenny poświęcony czas, a często i własne środki. Drodzy Koledzy, naprawdę, współpraca z Wami to miłe doświadczenie.

Na końcu jedna refleksja: pamiętajmy, że Ukraina to nie tylko kraj, z którym mamy wspólną granicę, wspólną historię, wspólne dziedzictwo, niekiedy nawet wspólne problemy i radości. Mamy nie tylko nie zawsze dobrą, bo też i tragiczną przeszłość, ale mamy również perspektywę dobrej przyszłości i wspólnie róbmy wszystko, aby ona była jak najlepsza, czego sobie, naszym Członkom, ukraińskim partnerom i wszystkim nam życzę na kolejne 20 lat.

**– Dziękuję za wyczerpujące odpowiedzi i udzielony mi czas, życząc w następnym dwudziestolecu tylko pomyślnych wiatrów.**

– Dziękuję również.

Pytania zadawał  
red. Stanisław PANTELUK

Działalność Fundacji opiera się na wykonywaniu zadań powierzonych jej przez Senat RP – głównego opiekuna Polonii i Polaków za granicą z ramienia RP. Fundacja współpracuje również z Ministerstwem Spraw Zagranicznych, Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Edukacji Narodowej. Środki, z których dofinansowywane są fundacyjne projekty, pochodzą z Senatu RP, poszczególnych ministerstw oraz darczyńców i sponsorów m.in. największe polskie przedsiębiorstwa, podmioty prywatne, samorządy oraz środki z bezpośredniego wsparcia celowego realizowanego jako mecenat polskiego biznesu.

## PORTAL IDA

Fundacja wspiera również polskie redakcje na obczyźnie i realizuje własne projekty



jące zapowiedzi najważniejszych wydarzeń, dział ogłoszeń i baza wiedzy na którą składają się poradniki, materiały edukacyjne i multimedia.

Działem portalu monitorującym najnowsze wydarzenia są aktualności. Składają się na niego bieżące „newsy” przesyłane przez przedstawicieli organizacji, relacje z wydarzeń takich jak koncerty, wernisaże czy na przykład coroczny zjazd Federacji Mediów Polskich na Wschodzie. Dużą popularnością cieszą się

macyjne i dzielić się nimi z czytelnikami portalu. Pracownicy portalu przed publikacją redagują wszystkie nadesłane wiadomości.

## WSCHODNI FUNDUSZ DOBROCZYNNOCI

Jednym z kluczowych działań Fundacji PPnW jest również udzielanie polskim środowiskom na Wschodzie pomo-

Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie” (PPnW) realizuje projekty mające na celu poprawę sytuacji społecznej, zawodowej i materialnej żyjących na Wschodzie Polaków oraz pogłębienie więzi pomiędzy środowiskami polskimi i innymi narodami żyjącymi w zamieszkiwanych przez nie krajach. Ponadto opiekuje się polskimi miejscami pamięci narodowej, wspiera renowację zabytków i cmentarzy na Wschodzie, dba o zachowanie polskiej kultury.



# DZIAŁAMY DLA POLAKÓW NA WSCHODZIE



medialne służące usprawnieniu komunikacji pomiędzy Polakami na Wschodzie. Jednym z takich przedsięwzięć jest działający od 2017 roku portal IDA – Informator dla Aktywnych ([ida.pol.org.pl](http://ida.pol.org.pl)). To na jego stronie internetowej można znaleźć porady dotyczące fundraisingu, interaktywną mapę inicjatyw polskich na wschodzie Europy i aktualne wiadomości z życia polskich organizacji na Litwie, Łotwie, Ukrainie, Słowacji, Węgrzech oraz w Czechach i Mołdawii.

Celem portalu jest przede wszystkim budowanie sieci kontaktów między polskimi organizacjami, szkołami i parafiami działającymi w 7 krajach Europy Środkowo-Wschodniej.

Platforma internetowa stwarza możliwość poznania się, przedstawienia swojej działalności i znalezienia partnerów do realizacji wspólnych projektów. Pomocne są w tym interaktywne mapy inicjatyw i podmiotów, zbudowane na bazie Google Maps, które pokazują aktywność Polaków we wspomnianych państwach. Uzupełnieniem jest kalendarium zawiera-

artykuły i wywiady nadsyłane przez korespondentów portalu IDA z Ukrainy, Łotwy, Litwy, Czech, Słowacji i Węgier.

IDA organizuje również liczne konkursy z cennymi nagrodami. W ubiegłym roku szczególnie dużym zainteresowaniem cieszył się konkurs „Opowiedz mi o Polsce”, którego poszczególne odsłony przyciągnęły amatorów fotografii, pisarzy, rodzinnych historyków i filmowców. Portal jest obecny również na Facebooku, gdzie na bieżąco umieszczane są skróty najciekawszych materiałów, a produkcje wideo można obejrzeć na oficjalnym kanale Fundacji „Pomoc Polakom na Wschodzie” na stronie Youtube.

IDA zaprasza do współpracy polskie stowarzyszenia, szkoły i parafie, po rejestracji mogą one nadsyłać własne materiały infor-

cy charytatywnej i socjalnej. W samym 2018 roku objęła ona wsparciem aż 113 polskich organizacji i parafii z 11 krajów byłego ZSRS - Armenii, Białorusi, Gruzji, Kazachstanu, Kirgistanu, Litwy, Łotwy, Mołdawii, Rosji, Ukrainy i Uzbekistanu.

Od 2017 roku Fundacja „realizuje działania w zakresie pomocy charytatywnej i socjalnej na Wschodzie poprzez Wschodni Fundusz Dobroczynności (WFD). Jest on instrumentem uzupełniającym realizację charytatywnych przedsięwzięć Fundacji. Na fundusze wchodzące w skład WFD składają się: darowizny celowe, odpisy podatkowe, środki sponsoringowe i marketingowe polskich przedsiębiorstw, podmiotów prywatnych i samorządów oraz środki z bezpośredniego wsparcia realizowanego poprzez



mecenat polskiego biznesu. WFD pokrywa między innymi koszty leczenia, wspiera placówki opiekuńcze i medyczne – domy dziecka, ośrodki opieki dla starszych osób oraz hospicja. Dzięki darczyńcom WFD

w 2018 roku zostało zorganizowane pierwsze w historii szkolenie dla wolontariuszy polskich placówek opieki paliatywnej na Wschodzie. Pomoc przekazana na WFD wielu dzieciom polskiego pochodzenia umożliwiła udział w organizowanych przez Fundację obozach językowych.

Wśród wspierających WFD sponsorów i darczyńców znajdują się: Fundacja PZU, Fundacja Grupy PKP, Fundacja PKO Banku Polskiego, Fundacja BKG im. J. K. Steczkowskiego,

Fundacja Energa, Kopalnia Gipsu i Anhydrytu „Nowy Łąd” Sp. z o.o. w Niwnicach, Fundacja KGHM Polska Miedź, Fundacja Lotto, Fundacja PGE, Fundacja PGE – Energia Ciepła, Fundacja ORLEN – Dar Serca, Fundacja PGNiG im. Ignacego Łukasiewicza, Fundacja „Tauron” i Krajowy Depozyt Papierów Wartościowych. ■

### Kontakt:

Fundacja  
„Pomoc Polakom  
na Wschodzie”  
ul. Jazdów 10A,  
00-467 Warszawa  
[biuro@pol.org.pl](mailto:biuro@pol.org.pl)

### Tel./fax:

+48 22 628 55 57  
+48 22 628 30 92

Strona internetowa  
Fundacji: [pol.org.pl](http://pol.org.pl)  
Portal IDA:  
[ida.pol.org.pl](http://ida.pol.org.pl)



**Międzynarodowe Stowarzyszenie Przedsiębiorców Polskich na Ukrainie powołano do istnienia w 1998 roku. W tym roku obchodzimy 20 lecie jego działalności. MSPPU jest organizacją społeczną, niekomercyjną o międzynarodowym znaczeniu. Działa na terytorium Polski i Ukrainy.**

Misją MSPPU jest podejmowanie i wspieranie działań, których celem jest zwiększenie wymiany gospodarczej i obrotu towarowego między Polską i Ukrainą. MSPPU dba o umacnianie pozycji polskiego przedsiębiorcy na rynku ukraińskim, pomaga też prężnie młodym przedsiębiorstwom polskim na Ukrainie, współtworzy pozytywny klimat biznesowy, dba o wspólne interesy i inicjatywy członków stowarzyszenia. Jest to działalność bardzo ważna dla naszego państwa.

Wszelkie formy aktywności i poszukiwania nowych rozwiązań są niezwykle cenne. Żyjemy w gospodarce rynkowej, działanie setek tysięcy mniejszych i większych przedsiębiorstw jest faktem i przynosi korzyści naszej gospodarce. MSPPU wspiera w działaniach ludzi przedsiębiorczych, którzy nie boją się ryzyka w przestrzeni ekonomicznej, w biznesie przekraczają granice w dosłownym tego słowa znaczeniu. Polscy przedsiębiorcy

na Ukrainie działają w warunkach trudnych, specyficznych, o czym wielokrotnie wspominał Prezes MSPPU pan Piotr Ciarkowski. Bardzo dobrze rozumiemy, jak ważne jest wsparcie w takiej sytuacji. To wsparcie daje właśnie Stowarzyszenie. Informuje też społeczeństwo Ukrainy i innych państw o procesie i wynikach współpracy polsko-ukraińskiej. I tej części działalności nie sposób nie zauważyć, gdyż wpływa ona na zwiększenie świadomości społecznej, prowadzi do zacieśniania więzi między państwami w innych sferach działalności.

MSPPU angażuje się w utrwalanie polskiej tradycji i pamięci historycznej - celebrowanie Dnia



Celebrowanie Dnia Pamięci Ofiar Zbrodni Katyńskiej w miejscu pochowania ofiar zbrodni stalinowskiej w podkijowskiej Bykowni (2010 r.)

Pamięci Ofiar Zbrodni Katyńskiej, obchody rocznicy wybuchu Powstania Styczniowego, porządkowanie grobów na cmentarzu im. Bajkowa - to tylko niektóre formy tej działalności. Podkreślić należy, że zanim powstał ołtarz z nazwiskami oraz dzwon na obecnym Polskim Cmentarzu Wojennym w Kijowie-Bykowni dzięki wsparciu MSPPU został postawiony tam żelazny krzyż, który możemy oglądać po dzień dzisiejszy (choć nie w pierwotnym miejscu, ale pozostał na terenie Memoriału). Mural poświęcony Janowi Pawłowi II powstał dzięki inicjatywie MSPPU. Nie było to zadanie proste i łatwe. Jednakże dużo trudniejsze niż postawienie pomnika, czy ufundowanie

pamiętkowej tablicy jest propagowanie zasad etycznych i postaw wobec działalności gospodarczej zgodnych ze społeczną nauką Kościoła. I na tej płaszczyźnie, obchodząc ten piękny jubileusz Stowarzyszenie, odniosło niezaprzeczalne sukcesy.

Doceniamy wszelkie formy aktywności Stowarzyszenia, które niejednokrotnie było partnerem projektowym Ambasady RP w Kijowie, wspierając programy edukacyjne i naukowe, organizując konferencje, seminaria i szkolenia, podejmując akcje charytatywne, np. Bazar Dobroczynny, z którego środki są przekazywane głównie Domom Dziecka na Ukrainie. Bardzo często mamy okazję gościć członków MSPPU w Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej w Kijowie. Te spotkania i wszelkie wspólne inicjatywy bardzo jednoczą środowisko Polaków i to nie tylko w sferze biznesu.

Korzystając z okazji chcę członkom Stowarzyszenia życzyć dalszych sukcesów w sferze biznesu, w działalności na rzecz rozwoju stosunków gospodarczych między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą, a także w życiu osobistym.

**Dorota DMUCHOWSKA**  
Konsul RP w Kijowie

## MIRBUD S.A. działa w Polsce przede wszystkim jako generalny wykonawca we wszystkich segmentach budownictwa



**Wizytówką przedsiębiorstwa jest trzydziestoletnie doświadczenie oraz ponad 500 zakończonych projektów inwestycyjnych w Polsce. Inwestycje te należały w zdecydowanej większości do prestiżowych kontraktów budowlanych w zakresie budownictwa:**

- ✓ przemysłowego (budynki produkcyjne i magazynowe);
- ✓ użyteczności publicznej (hale sportowe, stadiony, szpitale, urzędy administracji publicznej, galerie handlowe oraz obiekty biurowe i hotelowe);
- ✓ inżynierii drogowej (autostrady, drogi krajowe, wojewódzkie, powiatowe,
- ✓ elementy miejskiej infrastruktury komunikacyjnej, mosty i bocznice kolejowe);
- ✓ mieszkaniowego (budynki mieszkalne jednorodzinne, szeregowe oraz wielorodzinne).

Grupa Kapitałowa MIRBUD zatrudnia blisko 800 pracowników, wśród których znajduje się wysoko wykwalifikowana kadra inżynierska o różnorodnych specjalizacjach w branży budowlanej. Atutem Spółki jest również rozwinięty park maszynowy zapewniający wykonywanie większości prac na bazie własnego zaplecza.

MIRBUD S.A. należy do piętnastu największych firm budowlanych w Polsce wg Deloitte i jest jedną z nielicznych firm z tego grona, które posiadają w pełni polski kapitał.

MIRBUD S.A. specjalizuje się zarówno w budownictwie kubaturowym jak również liniowym. Aktualnie w Polsce firma realizuje jednocześnie 27 inwestycji

z zakresu budownictwa przemysłowego, użyteczności publicznej i mieszkaniowego o łącznej wartości około 250 mln Euro. Równocześnie MIRBUD S.A. samodzielnie lub w konsorcjum ze spółką zależną z Grupy Kapitałowej MIRBUD - PBDiM Kobyłarnia S.A. realizuje kontrakty drogowe na terenie całego kraju o łącznej wartości około 500 mln Euro.

Wśród dotychczas realizowanych projektów kubaturowych największy odsetek stanowią hale produkcyjno-magazynowe, a także obiekty użyteczności publicznej, za które firma otrzymała wiele nagród i wyróżnień branżowych. Do najważniejszych kontraktów drogowych na terenie Polski należała budowa fragmentu autostrady A1 w centralnej Polsce, wiele dróg ekspresowych oraz wojewódzkich. Aktualnie firma rozpoczyna budowę lub jest w trakcie realizacji dużych kontraktów drogowych, takich jak m.in.: budowa fragmentu autostrady A1 w okolicach Piotrkowa Trybunalskiego oraz poszczególnych odcinków tras ekspresowych: S3, S5 i S11. Do budowy dróg firma wykorzystuje własne wytwórnie mas bitumicznych.

MIRBUD S.A. gwarantuje najwyższą jakość usług, sprawną organizację, szybkie tempo prac w oparciu o najwyższe europejskie standardy oraz profesjonalną kadre techniczną.

W 2017 roku Zarząd MIRBUD S.A. podjął decyzję o wejściu na rynek ukraiński. 15 grudnia 2017 roku firma została członkiem Międzynarodowego Stowarzyszenia Przedsiębiorców Polskich na Ukrainie. W 2018 roku MIRBUD S.A. zarejestrowała swoje przedstawicielstwo w Kijowie oraz ukraińską spółkę zależną *Товариство з обмеженою відповідальністю «МІРБУД»*. W Ukrainie firma planuje realizować obiekty infrastrukturalne i drogowe."

# «КРЕДОБАНК» - найбільший польський банк України



**«КРЕДОБАНК»**, заснований у Львові у 1990 році, є найбільшим банком Західної України та найбільшою польською інвестицією у банківську систему України. Належить до групи банків іноземних банківських груп за класифікацією Національного банку України. 100% акцій банку належить банку PKO Bank Polski – беззаперечному лідерові банківського сектору Польщі.

Сьогодні «Кредобанк» є універсальним банком та пропонує повний спектр послуг для роздрібних клієнтів, підприємств малого, середнього та великого бізнесу в 22-х областях України та Києві.

Мережа банку налічує 93 відділення. Одним із пріоритетних напрямків роботи банку є підтримка українсько-польського бізнесу – банк має спеціальні тарифні пропозиції для клієнтів з польським капіталом, забезпечує швидкі та вигідні перекази з України до Польщі та навпаки, надає кредити в польських злотих, кредити під гарантії PKO Bank Polski та можливості участі в урядовій програмі підтримки експорту з Польщі від Banku Gospodarstwa Krajowego.

Надійність «Кредобанку» підтверджена найвищими рейтингами національного рівня. Так, у 2018 році агентство «Стандарт-рейтинг»

підтвердило найвищий рейтинг депозитів ПАТ «Кредобанк» – ua.1 за шкалою агентства, короткостроковий кредитний рейтинг банку на найвищому рівні uaK1, а кредитний рейтинг банку за національною шкалою – на найвищому рівні uaAAA зі стабільним прогнозом. Банк та його продукти і послуги отримують найвищі нагороди експертної та медіа-спільнот України.

Так, у 2019 році банк отримав перше місце у номінаціях «Найкращі депозити для бізнесу», «Краще розрахунково-касове обслуговування бізнесу» та «Найкращий кредит на придбання нерухомості на вторинному ринку» банківської премії Prostobank Awards, четверте місце в рейтингу надійності депозитів українських банків від рейтингового агентства «Стандарт-Рейтинг», 6 місце у рейтингу великих роздрібних банків від журналу «Гроші», 6 місце в рейтингу найстійкіших українських банків від онлайн-порталу «Форіншурер» та 6 місце у рейтингу стійкості українських банків від онлайн-порталу minfin.com.ua. Окрім того, банк отримав перемогу в номінації «Чистий банк» (якість кредитного портфелю) рейтингу «Банки року-2019» від агентства «Фінансовий клуб».

**Одним із польських бізнесів, що ефективно працює в Україні, є Ідея Банк, який входить до Польської фінансової групи Getin Holding S.A. До української команди менеджерів входить і представник материнської структури – Славомір ШЛЯК, Поляк за походженням.**

**Ми вирішили запитати в Славоміра, чому він прийняв виклик роботи в Україні, про перші перешкоди, про переваги перед конкурентами і секрети його успіху.**

- Поїхати працювати в іншу країну – чималий виклик та досить цікавий досвід. Чи виникали у Вас складнощі у зв'язку з цим?

- Завжди важко залишити сім'ю та поїхати від рідних на значну відстань. А ще важче, коли ти потрапляєш в іншу країну, де інші звичаї, інші закони, інша мова. Коли все для тебе нове і пристосуватись потрібно буквально до всього.

- Чи довго тривав період адаптації? Можна сказати, що Ви вже наполовину львів'янин і українець?

Залежно від того, що вважати періодом адаптації. Щоб зрозуміти специфіку роботи та вивчити особливості колективу, потрібно близько 6 місяців. Щоб влитись у культуру, перейняти нові звичаї та традиції, зрозуміти нові закони та менталітет невідомої тобі країни – мало і року. Я поступово впливаюся в культуру і українське ділове середовище. Мої колеги тут – професіонали своєї справи. Це дуже сприяє. Зараз ми вже швидко знаходимо спільну мову у питаннях бізнесу.

- На ринку України сьогодні чимало банків, які працюють в тому ж сегменті, що й Ідея Банк. Чим він особливий?

- Насамперед – це якість управління Банком у всіх сферах: рівень продажів, прорахунок ризиків, оптимізація затрат. Працівники Банку – взаємодіють як єдиний організм, якісно та сумлінно виконують

свою роботу. Це свідчить лише про правильну організацію та добре виконану роботу усіх працівників.

- Чи є щось, що Вас найбільше вражає чи захоплює в українцях та їхній ментальності?

- Я не живу стереотипом, що один народ дуже відрізняється від іншого. В кожній країні є кращі та гірші люди. Найважливіше – це бажання зрозуміти людей, їхню психологію та звички.

- Нам відомо, що в минулому Ви були військовим, розкажіть про цей період. Що дає такий Вам отриманий досвід?

- Моя військова кар'єра почалась із вступу в елітну Польську академію Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Zmechanizowanych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu. Військовій службі присвятив 17 років. У відставку пішов з посади капітана. Військова служба – не проста справа: зміни локацій, відсутність комфорту, велика відповідальність. Ніколи не служив у штабах, завжди доводилось керувати солдатами на передовій. Можу сказати, що бути командиром роти дуже не просто. Цей «військовий» досвід був корисним, насамперед, у здатності опанувати будь-яку ситуацію. Адже бути військовим – це бути дисциплінованим, а бути командиром – вміти знаходити мову з різними людьми. Це важливий досвід, який потрібен будь-де та будь-коли і в банківському бізнесі в тому числі.

- Що Вас привело в банківський бізнес? Розкажіть про свою кар'єру.

## Ідея Банк



Свою кар'єру банкіра почав з посади молодшого юриста у Getin Leasing. Побачив оголошення в газеті і вирішив спробувати. Знання російської мови дало змогу перейти на посаду юриста в Getin International.

Там робота була ще цікавішою, зокрема, я брав участь у організації придбання білоруських банків: Сомбелбанку (зараз це Ідея Банк (Білорусія) та Білоруського Банку малого бізнесу. В ході співпраці з Сомбелбанком входив до складу Ради директорів, брав участь у ребрендингу цього банку, а в 2013 році став Членом Правління Ідея Банк у Білорусії, очоливши напрямок адміністрації.

- Яких принципів ви дотримуетесь в управлінні персоналом? Що найбільше цінуєте в людях, з якими працюєте?

Передусім це чесність та повага до людей. При виникненні проблеми завжди намагаюсь розібратись та зрозуміти усю суть. Не дозволяю собі підвищувати голос. Усі ми люди, незалежно від посади та статусу. В людях ціную те, чим керуюсь: чесність, повагу та відвертість.

- Як Ви проводите свій вільний час? Як відпочиваєте?

- Я багато читаю електронні книги, зокрема польською мовою. Займаюсь в тренажерному залі – це дозволяє зняти напругу та відволіктись. Відвідую цікаві місця. І не тільки у Львові, а й за його межами: історичні пам'ятки, старовинні площі та замки. Стараюся побачити красу цієї країни вже не очима туриста, а українця.

- Чим Ви захоплюєтесь? Чи є у Вас хобі?

- Моє хобі – це відлуння військової служби. Захоплююсь військовою історією, зокрема військової техніки часів Другої світової війни. Потужність техніки, амуніція, екіпування – цікаво досліджувати як все було порівняно з сучасністю.

- Хто чи що Вас надихає чи мотивує?

- Моїм натхненням та мотивацією є стимул жити як чесна людина в мирі і спокої.

- Розкрийте нам секрет успіху: що необхідно, щоб стати ТОП-менеджером Вашого рівня?

Я не ТОП – а просто менеджер. Пройшов навчання, реалізував свої знання та отриманий досвід в т.ч у військовій сфері та бізнесі і в правильний момент опинився в потрібний час в потрібному місці. Щоб стати успішним, потрібно багато вчитись, зокрема самовдосконалюватись і, перш за все, просто залишатись людиною.

W 2018 roku minęło 15-lat obecności grupy spółek TZMO S.A. na rynku ukraińskim. W celu prowadzenia działalności na terytorium Ukrainy Grupa TZMO S.A. powołała dwie spółki Bella-Trade Ltd. oraz Bella-Center Ltd.

# Bella-Trade

member of TZMO GROUP

# Bella-Center

member of TZMO GROUP

**Bella-Trade Ltd.** posiada własne centrum logistyczne w mieście Berezań, prowadzi działalność handlową i jest wyłącznym dystrybutorem TZMO S.A. - globalnego producenta i dostawcy artykułów higienicznych, kosmetycznych i produktów medycznych. Firma zatrudnia prawie 100 pracowników, poza tym współpracuje ze 150 przedstawicielami handlowymi na terenie całej Ukrainy.

**Bella-Centr Ltd.** jest jedną z firm produkcyjno-logistycznych grupy TZMO S.A. Firma specjalizuje się w produkcji artykułów higienicznych dla kobiet - pod marką „Bella”, produktów higienicznych z papieru – pod marką „Happy” i „No 1”, a także chemii gospodarczej – pod marką Dr.Max. Firma zatrudnia 240 pracowników: 160 w zakładzie produkcyjnym i 80 w centrum logistycznym.

Dostarczamy naszym ukraińskim konsumentom produkty najwyższej jakości, które sprawiają, że klienci czują się komfortowo i bezpiecznie. Dysponujemy dużym asortymentem produktów - ponad 500 artykułów takich marek jak:

**seni**

- szeroki wybór wyrobów dla osób z inkontynencją – nietrzymanie lekkie, średnie, ciężkie;

**bella**

- szeroka gama wyrobów higienicznych przeznaczonych dla kobiet i dziewcząt;

**Happy**

- artykuły dla pielęgnacji dzieci, w tym pieluszki, chusteczki nasączone, kosmetyki oraz inne;

**No1**

- szeroka paleta praktycznych i nowoczesnych artykułów higienicznych z papieru dla całej rodziny. Wyroby są produkowane z delikatnej bibułki oraz segregowanej makulatury;

**matopat**

- duży wybór wyrobów medycznych od prostych produktów (plastry, taśmy, opaski) do innowacyjnych opatrunków samoprzylepnych;

**POLLENA  
eva**

- kosmetyki dla kobiet i mężczyzn: do pielęgnacji twarzy, ciała i włosów;

**dr  
MAX**

- środki czystości dla domu;

**TRICOMED**

- szeroka gama implantów medycznych, nowoczesnych biomateriałów, wyrobów rehabilitacyjnych oraz artykułów pomocniczych dla chirurgii.

Niezaprzeczalnym potwierdzeniem wysokiej jakości produktów firmy Bella-Trade Ltd. jest zwycięstwo w 2015 roku, w ukraińskim międzynarodowym konkursie „Choice of the Year” w kategorii produktów higienicznych. Jury złożone z profesjonalnych ekspertów i ukraińscy klienci uznali produkty z bawełny Bella Cotton Care liderem w tej kategorii roku.



Szkolenie pracowników socjalnych oraz pracowników domów pomocy społecznej w Kijowie



Bella-Trade, produktami z bawełny Bella Cotton Care, zwycięża w nominacji «Wybór Roku»

15 lat działalności Bella-Trade Ltd. na rynku Ukrainy — to nie tylko sprzedaż i dystrybucja towarów, ale również 15 lat zaangażowania w akcje społeczne środowiska polskiego biznesu na Ukrainie.

Wśród wielu działań społecznych, wspieranych przez TZMO SA, na szczególną uwagę zasługuje Międzynarodowa Liga Piłki Nożnej SENI CUP dla osób niepełnosprawnych. Turnieje odbywają się na Ukrainie od 2003 r. i są skierowane do pacjentów psycho-neurologicznych szkół - internatów z niepełnosprawnością intelektualną. Każdego roku w turnieju biorą udział drużyny piłkarskie z całej Ukrainy. Dla wychowanków szkół-internatów jest to wyjątkowa okazja rozwoju swojej pasji do sportu i spełnienia swoich marzeń, a także okazją do oderwania się od codzienności.

Zdobyte bramki pozwalają uczestnikom ligi poczuć się profesjonalnymi piłkarzami, uwierzyć w swoje siły i dążyć do osiągania lepszych rezultatów. Zwycięzcy ukraińskiego turnieju kwalifikacyjnego jadą do Torunia, aby wziąć udział w Final Championship. Bardzo się cieszymy, że właśnie ukraińskie drużyny zawsze są wśród finalistów turnieju. W 2016 r. zwycięzcą została drużyna piłkarska Szewczenkiwskiego Domu Dziecka z Charkowskiej Obłasti. Natomiast w 2018 roku puchar za 1 miejsce zdobyła drużyna piłkarska Stryżawskiego Domu Dziecka z Winnickiej Obłasti.

Turnieje Seni Cup odbywają się przy wsparciu naszych partnerów korporacyjnych, którzy po tylu latach współpracy zostali naszymi dobrymi przyjaciółmi - PZU, McDonald's, Morshinska. Od dwóch lat wspiera nas inna polska firma na Ukrainie - Plastics-Ukraina. W 2017 r. Turniej piłkarski Seni Cup został uhonorowany nagrodą «Ukraińska społeczna inicjatywa roku» w konkursie „Panacea”.

Stale rozwijamy naszą działalność w zakresie społecznego zaangażowania



Zwycięzcy Turnieju Seni Cup 2018 na Ukrainie - drużyna piłkarska Stryżawskiego Domu Dziecka Winnickiej obłasti zwyciężyła w Seni Cup 2018 w Toruniu!

biznesu oraz skupiamy się nie tylko na sporcie, ale również na inicjatywach edukacyjnych. Program opieki długoterminowej jest jednym z naszych programów edukacyjnych. Wspólnie z Ukraińskim Narodowym Instytutem Gerontologii oraz przy wsparciu Ministerstwa Polityki Społecznej Ukrainy opracowaliśmy program szkoleniowy przeznaczony dla specjalistów z domów pomocy społecznej i pracowników socjalnych. Program edukacyjny jest to stały projekt, który do końca 2019 roku pozwoli przeszkolić około 2500 osób. Po zakończeniu programu specjaliści otrzymują Certyfikat państwowy z możliwością zatrudnienia w Europie.

Oprócz projektów w zakresie opieki nad osobami starszymi na Ukrainie, opiekujemy się również nowonarodzonymi oraz przedwcześnie urodzonymi dziećmi z wagą od 600g. Dla takich wczesnie urodzonych maluchów wprowadzamy pieluchy w rozmiarach Nano i Micro, które stworzono ze szczególną dbałością o bezpieczeństwo i ochronę wrażliwej skóry niemowląt, aby zapewnić im doskonałą pielęgnację.

Cieszymy się, że dzięki naszej działalności możemy uczestniczyć w wielu wydarzeniach, które uważamy za ważne i społecznie niezbędne. Planujemy nadal rozwijać na Ukrainie wartości korporacyjne grupy TZMO S.A.

Kolejnym przejawem naszej aktywności społecznej jest zorganizowanie na Facebook i w Instagram kilku grup dla udzielenia porad i wsparcia dla młodych matek, a także platformę komunikacyjną - „Planeta szczęśliwych rodziców”, <https://www.facebook.com/happyplanetaua>.

Dla aktywnych i zainteresowanych dziewcząt istnieje grupa „Kobiece sztuczki”, <https://www.facebook.com/zhenskietonkosti/>, gdzie dziewczęta czerpią inspirację, uczestniczą w maratonach oraz kreują swój lepszy wizerunek.

Dla wszystkich fanów turnieju „Seni Cup” została utworzona grupa **Seni Cup Ukraina** <https://www.facebook.com/SeniCUPUkraine/>, w której ze względu na ograniczoną ilość miejsc w turnieju Seni Cup (tylko 12) i ogromne zainteresowanie wśród zespołów, pragnących spotkać się na boisku piłkarskim, zorganizowane jest losowanie online. Fani mogą również śledzić przebieg turnieju i kibicować swoim ulubionym drużynom. Zapraszamy do dołączenia się do nas na Facebook oraz w Instagram na stronach **@bellastart.ua** i **@cocky\_kid\_happy**.

Na naszych stronach internetowych **seni.ua**, **bella.ua**, **happy.bella.ua**, **pollenaewa.com.ua** mogą Państwo szczegółowo zapoznać się z naszą produkcją i zrobić zakupy bezpośrednio w naszym sklepie internetowym **happyseni.com.ua**.

Jesteśmy wdzięczni naszym Klientom za zaufanie, które przez wiele lat motywuje nas do produkcji wyrobów najlepszej jakości. ■

## HISTORIA FIRMY I NAJWAŻNIEJSZE DATY

**Ponad 115 milionów metrów kwadratowych ocieplonych elewacji materiałami marki BOLIX – to nasz dotychczasowy dorobek. Liczba ta przekłada się na prawie 700 tys. średniej wielkości domów jednorodzinnych.**

**BOLIX jest wiodącym polskim producentem chemii budowlanej, specjalizującym się w produkcji systemów elewacyjnych. Marka BOLIX istnieje już od 1991 roku i jest synonimem wysokiej jakości rozwiązań budowlanych.**

Stawiamy na innowacyjność i jakość naszych produktów. Dlatego wdrożyliśmy Zintegrowany System Zarządzania Jakością i Środowiskiem, który uzyskał Certyfikat ISO na zgodność z normami EN-ISO 9001:2015 i EN-ISO 14001:2015, przyznany przez firmę Global Group. Potwierdzeniem renomy firmy BOLIX i oferowanych przez nas rozwiązań jest przyznanie bezspornym systemom ociepleń marki BOLIX opartym na styropianie Europejskiej Aprobataj Technicznej (ETA). Ocieplenia i docieplenia BOLIX to rozwiązania przetestowane w wielu badaniach laboratoryjnych, charakteryzujące się parametrami znacznie przewyższającymi analogiczne parametry konkurencji.

**W ofercie firmy BOLIX znajdują się profesjonalne materiały elewacyjne, do montażu ceramiki oraz do wykończenia wnętrz:**

- ❖ *tyniki akrylowe, tynki silikonowe, tynki silikonowo-akrylowe, tynki silikatowe oraz tynki mineralne;*
- ❖ *systemy dociepleń na styropianie i na wełnie mineralnej;*
- ❖ *systemy ochrony mikrobiologicznej budynków;*
- ❖ *systemy elewacyjne i naprawcze;*
- ❖ *farby elewacyjne i preparaty gruntujące;*
- ❖ *kleje i preparaty do płytek ściennych i podłogowych;*
- ❖ *farby wewnętrzne oraz materiały do wykończenia wnętrz.*

**To, co wyróżnia BOLIX na tle konkurencji to:**

- *rozpoznawalna i dobrze kojarzona marka;*
- *nowoczesny i sprawny system logistyczny z gwarancją 96-godzinnej terminu dostawy;*
- *licząca 240 urzędzeń, największa w Polsce sieć mieszalników do farb i tynków;*
- *serwis posprzedażny (after-sales) i szkolenia dla wykonawców.*

Klienci cenią BOLIX nie tylko za wysokiej jakości produkty. Współpraca z firmą BOLIX oznacza bowiem pewność, że inwestycja zostanie terminowo i bez kłopotów zrealizowana. W kontaktach

# BOLIX®



### BOLIX w liczbach:

- ✓ 250 pracowników;
- ✓ ponad 100 mln zł obrotu rocznie;
- ✓ ponad 115 mln m kw. elewacji zrealizowanych w technologii BOLIX od 1991 roku;
- ✓ blisko 1000 partnerów handlowych w całym kraju;
- ✓ 40-osobowa sieć doradców działających w całej Polsce;
- ✓ 2500 wykonawców szkoli rocznie Dział Technicznej Obsługi Klienta.

### Najważniejsze daty z historii firmy BOLIX:

- ✓ 20 marca 1991 – w Żywcu powstaje prywatna firma Erbak, produkująca produkty pod marką BOLIX; właściciel firmy, Romuald Hałabuda, rozpoczyna produkcję tynków i zapraw na potrzeby własnej firmy wykonawczej, wkrótce zaczyna odsprzedawać produkty innym wykonawcom.
- ✓ 1 czerwca 2001 – Erbak przekształca się z jednoosobowej firmy prywatnej w spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością i przyjmuje nazwę BOLIX Sp. z o.o.
- ✓ 5 września 2003 – fundusz inwestycyjny Advent International, jeden z największych na świecie inwestorów kapitałowych zostaje właścicielem spółki BOLIX.
- ✓ 7 marca 2005 – BOLIX zostaje przekształcony w spółkę akcyjną.
- ✓ 8 maja 2007 – TÜV Nord przyznaje firmie BOLIX Certyfikat ISO na zgodność z normami EN-ISO 9001:2015 i EN-ISO 14001:2015, który potwierdza wprowadzenie w naszej firmie Zintegrowanego Systemu Zarządzania Jakością i Środowiskiem.
- ✓ 23 maja 2007 – systemy ociepleń marki Bolix, oparte na styropianie, uzyskują Europejską Aprobataj Techniczną (ETA).
- ✓ 18 sierpnia 2008 – firma Berger Paints India, drugi pod względem wielkości producent farb w Indiach, zostaje właścicielem spółki BOLIX.
- ✓ 29 maja 2017 – firma BOLIX otrzymała odznaczenie Teraz Polska. Godło Teraz Polska nie tylko zwiększa prestiż i umacnia wizerunek danej firmy, ale przede wszystkim buduje pozytywny wizerunek naszego kraju za granicą.

z Klientami akcentujemy właśnie bezpieczeństwo współpracy. Nasi odbiorcy mają pewność, że realizując ocieplenia budynków, czy też ponowne docieplenia budynków stawiają na materiały o najwyższej jakości.

BOLIX od wielu lat współpracuje z największymi koncernami chemicznymi (w tym tak znanymi jak BASF i BAYER). Wszystkie nasze produkty powstają na

jednej z najbardziej nowoczesnych linii produkcyjnych w Europie pod stałym nadzorem technologów z firmowego laboratorium.

Nasze produkty eksportujemy do blisko 20 krajów Europy. Krajowa sieć dystrybucji obejmuje blisko tysiąc partnerów handlowych, obsługiwanych przez 40 doradców techniczno-handlowych firmy BOLIX.





**SDM PARTNERS** działa zgodnie ze standardami międzynarodowymi, a od 2008 roku zapewnia swoim klientom pełen zakres usług prawnych. Nasz zespół liczy 32 prawników, w tym 7 partnerów w biurze w Kijowie. Pracuje dla nas również ponad 40 niezależnych prawników we wszystkich regionach Ukrainy. Jako biuro prawne współpracujące z biznesem, świadczymy usługi w różnych dziedzinach prawa takich, jak prawo korporacyjne, bankowe i finansowe, fuzji i przejęć, podatkowe, pracy, konkurencji

i antymonopolowe, własności intelektualnej i usług w zakresie forensics i compliance. Reprezentujemy naszych klientów w sądach państwowych, arbitrażowych, przed organami państwowymi.

Wśród naszych klientów są firmy międzynarodowe i ukraińskie, a także znane instytucje finansowe. W ramach transakcji międzynarodowych partnerzy SDM współpracują z ponad 500 partnerami zagranicznymi - wiodącymi kancelariami prawnymi w Europie, Azji i Stanach Zjednoczonych. W 2017 roku przedsiębiorstwo SDM Partners uruchomiło opcję Polish Desk, która pozwala kontaktować się z klientem po polsku, wykorzystując dogłębną znajomość atrakcyjnych dla polskiego biznesu branż oraz łącząc to z dużym doświadczeniem w zakresie ochrony inwestora zagranicznego na terenie Ukrainy.

## «Експо Гранд»

Анна Агнешка Пуріна народилася у місті Тарновске-Гури, що на півдні Польщі. Змалечку Анна відрізнялася від своїх одноліток старанністю.

У 1990 році Анна переїздить до Києва. У 1996 році, саме в той час, коли Україна переживала період відродження після скрутних подій розпаду Радянського Союзу, у рік грошової реформи, Анна влаштовується на роботу в рекламне агентство, яке на той час займалося розповсюдженням реклами в Київському метрополітені. На початку своєї кар'єри Анна обійняла посаду рядового менеджера, але завдяки своїм здібностям та насназі досить швидко та регулярно отримувала підвищення. Вона дуже плідно працювала, майже до повного виснаження, ніколи не шкодувала своїх життєвих сил заради

виключається необхідність пошуку будь-яких додаткових послуг, що забезпечує максимальну цілісність всієї ідеї рекламної кампанії клієнта.

Крім того, керувати власним підприємством Анні допомагає її досвід у тій справі, за напрямом якої працює її компанія, оскільки дуже важливо не тільки знатися на керуванні персоналом, а і розумітися на всіх процесах, на яких побудована робота рекламного агентства. З такою ж відповідальністю Анна підходить і до підбору персоналу, тому що розуміє пряму залежність якісно і своєчасно виконаної роботи від талановитих і професійних співробітників. До того ж такий керівник, який 10 років працював в одній галузі з легкістю відрізняє порядного і професійного працівника від бездіяльного та безвідповідального.



Анна Агнешка Пуріна

в першу чергу, своєю складністю дотримання всіх вимог, тривалістю та часто запутаною процедурою владнання всіх формальних документальних питань, до того ж через перевищенні показники розповсюдженості корупції в Україні,

відносно прозорість віконного отвору». В той період, коли діяльність у сфері реклами та маркетингу в Україні ще тільки набирала оберти, існувала зовсім незначна кількість підприємств, що мали відповідне обладнання, за допомогою якого було можливо надрукувати якісне зображення на прозорій плівці. До того ж більшість з таких підприємств являли собою звичайні друкарні, які надавали послуги лише стосовно нанесення зображення на матеріал, однак не займалися розміщенням реклами. Однак рекламне агентство «Експо Гранд» мало таке обладнання і з успіхом вийшло переможцем з цього конкурсу, хоч і отримало на той час ще досить незначне замовлення на маленьку кількість вагонів.

Вже на сьогоднішній день плідна співпраця з Київським метрополітенем налагоджена та має широкі масштаби, адже Анна зі своїми підлеглими забезпечують рекламними площинами усі віконні отвори усіх дверей 715-ти вагонів метро. Враховуючи той факт,

## Історія успіху або чому важлива любов до своєї справи

роботи, та демонструвала найкращі результати серед своїх колег. Звичайно ж така відданість справі не пройшла для Анни безслідно. Керівництво компанії заощаджувало її прагнення, в результаті чого Анна обійняла найвищу посаду в рекламному агентстві, в якому працювала майже 10 років поспіль.

Анна має безперечний талант спілкування з оточуючими, а її хисту до переконання позаздрить будь-який провідний менеджер з продажів. Після зустрічі з цією енергійною та завжди усміхненою дівчиною всі її співрозмовники знов і знов прагнуть до повторного спілкування. Саме така особливість і мала велике значення для успіхів у роботі. Адже, професія рекламного агента вимагає від людини витримки, комунікабельності, креативності та всебічного розвитку. Всі ці якості Анна не тільки має з надлишком, а ще й постійно їх удосконалює та примножує. З самого початку своєї роботи в галузі реклами Анна мріяла про відкриття свого бізнесу та наполегливо йшла до своєї мети і 11 травня 2006 року мрія нарешті здійснилася. Було започатковане рекламне агентство «Експо Гранд».

Анна полюбає свою роботу і як керівник повністю самостійно організувала всі процеси у компанії. Перед своїми підлеглими вона ставить завдання забезпечити замовнику всі необхідні послуги у галузі маркетингу та реклами. Завдяки такому підходу

Само тому питання підбору кадрів не викликає у неї складнощів.

Всі знають, що іноді буває дуже складно задовольнити всі вимоги та побажання замовники, особливо у тих питаннях, які стосуються реклами, адже рекламування будь-якого підприємства складає основу зросту кількості замовлень, а відтак і прибутку, саме тому клієнти рекламних агентств ставляться до таких питань дуже прискіпливо і часто навіть занадто відповідально. У керівника компанії «Експо Гранд» та її помічників таких проблем зазвичай не виникає, оскільки ця професійна команда завжди розуміють потреби замовника ще до того як він почне висловлювати свої побажання та вимоги. Такий підхід зумовлює цілковиту задоволеність наданими послугами, їх якістю та своєчасністю. За майже 13 років роботи на рекламному ринку України агентство «Експо Гранд» надало послуги більш ніж 1000 замовникам і більшість з них звертаються до Анни та її команди знов і знов.

Серед таких клієнтів і Комунальне підприємство «Київреклама». Оскільки даний замовник виступає від імені держави, то зрозуміло, що на замовлення будь-яких послуг підприємство оголошує тендер по заздалегідь заявленим в документації умовам, в обумовлені строки на принципах змагальності. Багатьох власників та керівників підприємств участь у державних замовленнях відштовхує,

шансів на чесну перемогу у державних закупівлях майже дорівнюють нулю. Однак героїня нашої сьогоднішньої розповіді не з лякливих. Вона для себе розглядає подібні складні завдання як виклик, як привід довести собі та оточуючим, що вона здатна подолати будь-які перепони на своєму шляху. І цей випадок не став виключенням. У такий спосіб Анна вкотре переконалася у тому, що немає нічого неможливого і в подальшому разом зі своєю командою приймала участь майже у всіх державних замовленнях КП «Київреклама», у більшості з яких вона перемагала. Крім того, перед замовником рекламне агентство зарекомендувало себе з найкращої сторони, оскільки всі замовлення завжди виконувались вчасно, якісно та у повному обсязі.

Ще одним крупним клієнтом РА «Експо Гранд» є також Комунальне підприємство «Київський метрополітен». Співпраця з одним з найбільших перевізників України була також розпочата на світанку діяльності Анни та її команди. Як і у випадку з КП «Київреклама» все починалося з оголошення конкурсу на виконання державного замовлення на рекламу. Відповідно до умов конкурсної документації необхідно було забезпечити рекламними площинами скляні вікна, розташовані у дверцятах вагонів. Додатковою вимогою до цього замовлення було наступне формулювання: «необхідно забезпечити

що всього Київський метрополітен має 750 вагонів, 660 з яких постійно знаходяться на лінії, а загальний добовий пасажиропотік складає близько 2,7 млн. пасажирів, непоганий показник, чи не так?

Основними перевагами рекламного агентства перед конкуруючими компаніями є високий сервіс обслуговування, своєчасне розміщення рекламних матеріалів, використання однієї з найякісніших прозорих плівок фірми Ocasal, а також сучасного лазерного друкарського обладнання, завдяки чому забезпечується найвища якість друку.

Не зважаючи на те, що Анна вже досягла приголомшливих успіхів у своїй справі, вона не збирається на цьому зупинитися. Вона має невичерпне джерело життєвої енергії та готова долати все нові і нові виклики. За обраним 23 роки тому напрямком Анна і планує розвиватися надалі. Розширення рекламних площин у підземці, збільшення їх кількості, впровадження нових методів, засобів та способів забезпечення об'єктів рекламними матеріалами, і тим самим забезпечувати своїм замовникам стабільний та невпинний розвиток бізнесу, збільшення кількості клієнтів і прибутку.

На прикладі цієї сильної та незалежної жінки всі ми маємо зрозуміти наскільки важливу роль у житті відіграє відданість своїй справі.



# Zagraniczne Biuro Handlowe (ZBH) w Kijowie POLSKIEJ AGENCJI INWESTYCJI I HANDLU



Zagraniczne Biuro Handlowe (ZBH) w Kijowie Polskiej Agencji Inwestycji i Handlu aktywnie wspiera polski biznes w ekspansji na Ukrainę od chwili swojego utworzenia na początku 2018 roku. Należy do sieci przedstawicielstw, których zadaniem jest wspieranie eksportu oraz inwestycji polskich przedsiębiorstw na rynkach zagranicznych, jak również przyciąganie inwestorów do Polski. Obecnie sieć Zagranicznych Biur Handlowych (ZBH) liczy 70 jednostek na całym świecie. ZBH Kijów oferuje polskiemu biznesowi szeroki zakres usług - od analizy rynku i wiarygodności potencjalnego kontrahenta ukraińskiego, przez inicjowanie pierwszych rozmów, po organizację stoisk targowych i misji biznesowych, spotkań B2B. ZBH Kijów wspiera kompleksową ofertą grupy Polski Fundusz Rozwoju umożliwia przedsiębiorcom dotarcie ze swoim produktem na ukraiński rynek. Bezpieczne wejście na rynek Ukrainy to wbrew pozorom duże wyzwanie dla polskiej firmy, a naszym zadaniem jest zapewnienie wsparcia, aby zniwelować ryzyko działalności za granicą.

## Spotkanie B2B w siedzibie ZBH, Kijów.



Polska jest jednym ze strategicznych partnerów handlowych dla Ukrainy. Ostatnie wskaźniki gospodarcze pokazują wzrost tej tendencji, możemy również liczyć, iż polsko-ukraińska współpraca gospodarcza będzie z czasem jeszcze większa. Polska na Ukrainę eksportuje najczęściej wyroby przemysłu elektromaszynowego, chemię oraz produkty spożywcze. Natomiast z Ukrainy do Polski sprzedawane są przeważnie wyroby metalurgiczne, artykuły spożywcze, produkty mineralne. Duże powodzenie i perspektywy na rynku ukraińskim mają również branże: rolno - spożywcza, IT, transportowa, medyczna, kosmetyczna, meblarska, motoryzacyjna oraz chemia gospodarcza.

Już w pierwszych krokach swojej działalności Zagraniczne Biuro Handlowe (ZBH) w Kijowie Polskiej Agencji Inwestycji i Handlu nawiązało współpracę z organizacjami otoczenia biznesu na Ukrainie. Naszym partnerem wśród organizacji wspierających polski biznes jest Międzynarodowe Stowarzyszenie Polskich Przedsiębiorców na Ukrainie jako platforma wzajemnego wsparcia Polaków, pracujących w spółkach z udziałem kapitału polskiego oraz korporacjach międzynarodowych na Ukrainie.

Działalności zarówno MSPPU, jak i ZBH Kijów przyświecają wspólne cele. Bazując na tej zbieżności misji i zadań, Polska Agencja Inwestycji i Handlu S.A. z MSPPU podpisała Memorandum o współpracy, w którym zadeklarowano, wspólnie działania w wspieraniu interesów gospodarczych Rzeczypospolitej Polskiej za granicą, w szczególności w promocji polskiej gospodarki na Ukrainie oraz wsparciu przy ekspansji polskich przedsiębiorstw na Ukrainę. Podpisanie odbyło się 24.01.2019 w Rzeszowie w ramach XII Forum Europa-Ukraina, po zakończeniu panelu „Jak zbudować atrakcyjny klimat inwestycyjny?”, któremu patronował PAIH. Sygnatariuszami porozumienia ze byli: Piotr Pomian-Kruszyński, Dyrektor Obszaru I Ekspansji Zagranicznej; PAIH S.A., oraz Krzysztof Siedlecki, Członek Zarządu, MSPPU.

## Podpisanie Memorandum o współpracy pomiędzy PAIH S.A a MSPPU, 24.01.2019, Rzeszów.



W pogłębianiu wzajemnej współpracy z MSPPU dostrzegamy możliwości osiągnięcia synergii i zwiększenia skali działań we wsparciu rozwoju stosunków gospodarczych pomiędzy Polską i Ukrainą, szczególnie przy realizacji strategii umiędzynarodawiania polskiego biznesu.

MSPPU i ZBH Kijów podejmują wspólnie szereg działań w zakresie budowania pozytywnego wizerunku polskiej gospodarki jako stabilnego partnera handlowego i inwestycyjnego. Organizowane przez nas wydarzenia mają na celu udzielanie wsparcia informacyjnego polskiemu biznesowi na Ukrainie nt. zasad, możliwości i klimatu prowadzenia działalności gospodarczej. Odbywa się to poprzez współorganizację wydarzeń o charakterze gospodarczym, w tym misji, spotkań B2B, seminariów i szkoleń, które pomagają identyfikować i pokonywać bariery w dostępie do rynku ukraińskiego.

## Śniadanie Biznesowe „Budowanie potencjału firm ukraińskich poprzez wejście na polski rynek”. 21.11.2018 r., siedziba ZBH, Kijów.



Innowacyjnym działaniem zainicjowanym przez ZBH Kijów są Śniadania Biznesowe, których zorganizowaliśmy już kilkanaście, niektóre we współpracy

### KONTAKT:

**Zagraniczne Biuro Handlowe w Kijowie  
Polskiej Agencji Inwestycji i Handlu S.A.**

Adres: ul. Kożumiacka 14 B, 04071, Kijów  
<https://ukraine.trade.gov.pl>

### Zespół ZBH w Kijowie:

Karol Kubica - Kierownik biura  
e-mail: karol.kubica@paih.gov.pl

Sławomir Roszczenko - Ekspert  
e-mail: slawomir.roszczenko@paih.gov.pl

Tetiana Chuzha - Ekspert  
e-mail: tetiana.chuzha@paih.gov.pl

z MSPPU. Tematy śniadań biznesowych przeprowadzonych wspólnie przez ZBH Kijów i MSPPU dotyczyły kluczowych dla polskiego biznesu na Ukrainie nowości w prawie np. przepisów dotyczących ładu korporacyjnego, podatków, finansów firmy. Jest to szczególnie ważne, ponieważ Ukraina ostatnio intensywnie wprowadza zmiany w prawie i ułatwienia dla biznesu, aby stać się interesującym partnerem w międzynarodowej współpracy gospodarczej. Uczestnicy śniadań biznesowych mieli okazję uzyskać od partnerskich kancelarii praktyczne rady m.in. na temat prawidłowego sporządzania dokumentów, sposobów zachowania w relacjach z urzędami państwowymi.

## Śniadanie Biznesowe „Kluczowe zmiany ustawodawstwa podatkowego. Co nas czeka w 2019 roku”. 18 kwietnia 2019, siedziba ZBH, Kijów.



W dniu obchodów 20. rocznicy Międzynarodowego Stowarzyszenia Przedsiębiorców Polskich na Ukrainie organizujemy wspólnie Misję Gospodarczą „POLSKA – UKRAINA MEDYCINA I BIOTECHNOLOGIA”. W ramach wydarzenia odbędzie się konferencja poświęcona możliwościom współpracy polsko-ukraińskiej w obszarze medycyny i biotechnologii.

Tematy sesji - „Ukraiński rynek biotechnologii – teraźniejszość i perspektywy”, „Platformy współpracy polsko - ukraińskiej w farmaceutyce, produktach medycznych i wymianie usług medycznych”. Organizatorami wydarzeń są MSPPU, ZBH Kijów PAIH S.A., Ambasada RP w Kijowie, Polska Organizacja Turystyczna.

Praktyczną współpracę firmy będą mogły nawiązać podczas rozmów B2B z ukraińskimi partnerami. Wydarzenie zgromadzi ponad 250 osób z Polski i Ukrainy reprezentujących instytucje otoczenia biznesu; przedstawicieli polskiego i ukraińskiego biznesu, administrację państwową i samorząd gospodarczy. Jesteśmy przekonani, że stworzy to niepowtarzalną sposobność i atmosferę do wzajemnego poznania się oraz nawiązania nowych kontaktów handlowych, a także szerokiej promocji polskich firm. ■

**Z okazji 20. rocznicy Międzynarodowego  
Stowarzyszenia Przedsiębiorców  
Polskich na Ukrainie  
składamy naszemu partnerowi  
i wszystkim członkom Stowarzyszenia  
najserdeczniejsze życzenia!  
Życzymy dalszych sukcesów i owocnej  
pracy na rzecz rozwoju  
polskiego biznesu na Ukrainie!**

**Karol Kubica, kierownik Zagranicznego  
Biura Handlowego (ZBH) na Ukrainie  
Polskiej Agencji Inwestycji i Handlu S.A.**

# PLASTICS/TUPLEX-UKRAINA – PLASTICS® Пластик-Україна

## ponad 20 lat efektywnej współpracy z najlepszymi i ponad 15 lat aktywnego członkostwa w MSPPU

Początki działalności biznesowej spółki na rynku ukraińskim sięgają 1998 roku. Dziś Plastics-Ukraina jest wiodącym dystrybutorem półfabrykatów z tworzyw sztucznych do reklamy, budownictwa, dekoracyjnego wykończenia wnętrz i elewacji, przemysłu, wtylnotniczego, oraz opakowań. Realizuje regularne dostawy na rynek ukraiński szerokiego asortymentu polimerów, wytwarzanych przez liderów przemysłu chemicznego z ponad 20 krajów świata.

Plastics-Ukraina należy do największej w Europie Środkowo-Wschodniej branżowej sieci przedsiębiorstw Plastics International, która posiada 50 magazynów w siedmiu państwach: Polsce, Gruzji, Litwie, Łotwie, Mołdawii, Ukrainie, a także w obwodzie Kaliningradzkim.

Po dwóch dekadach dynamicznego rozwoju, Plastics-Ukraina jest przykła-



w Dnieprze, a następnie w Kijowie, odpowiednio dla wschodniego i centralnego regionów Ukrainy, jest początkiem nowego etapu rozwoju spółki. W kolejnych latach planowane jest otwarcie jeszcze dwóch własnych HUB-ów w Odessie i we Lwowie, co poprawi jakość obsługi klientów spółki w skali całego kraju.

Obroty Plastics-Ukraina w minionym 2018 roku wyniosły blisko

Od 2017 r. Plastics-Ukraina należy do prestiżowego grona około 40 firm ukraińskich i zagranicznych – członków UNIC (Ukrainian Network of Integrity and Compliance) – inicjatywy Rady Biznes-Ombudsmana Ukrainy na rzecz przejrzystego i uczciwego biznesu.

Jako spółka z pozytywnym dorobkiem działalności gospodarczej, Plastics-Ukraina jest laureatem licznych nagród biznesowych. W 2015 roku otrzymała premię HR-brand w nominacji „Świat”, natomiast w 2017 roku została wyróżniona, jako najlepszy pracodawca nagrodą za wkład w rozwój HR-brandingu i projekt „Reputacja: Plastics – to ludzie”.

W tymże 2017 roku, podczas Forum Gospodarczego Polonii Świata w Tarnowie, Plastics-Ukraina zdobyła prestiżową nagrodę za „patriotyzm gospodarczy” – Dużego Orła Biznesu Polonii Świata, przyznawanego w nominacji najlepsza firma polonijna na świecie.

Kierownictwo i pracownicy spółki są zgodni, że w dzisiejszym świecie sukces komercyjny i aktywność społeczna są pojęciami, które wzajemnie się uzupełniają, wzmacniają i wzbogacają. Dlatego od wielu lat Plastics-Ukraina wykazuje



duże zaangażowanie w obszarze społecznej odpowiedzialności biznesu. W tym zakresie spółka współpracuje ze stale rozszerzającym się gronem ukraińskich i polskich partnerów, do których należą m.in. fundacje charytatywne „Zaporuka” i „Serce na Dłoni”, parafia rzymskokatolicka św. Mikołaja w Kijowie, Katolickie Centrum Medialne, Mystecki Arsenal, Muzeum „Forteca Kijowska”, premia muzyczna YUNA, a także Ambasada i Konsulaty Generalne RP w Ukrainie, Instytut Polski w Kijowie, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego RP, fundacje „Mosty” i „Pomoc Polakom na Wschodzie”, Studium Europy Wschodniej Uniwersytetu Warszawskiego, przedstawicielami Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie oraz



Prezes Plastics-Ukraina Ireneusz Derek

organizacji polskich w Ukrainie. Historia rozwoju spółki jest dowodem na to, że cywilizowany biznes, niezależnie od wyzwań, jakie przed nim stają, może i powinien się dzielić swoim sukcesem z potrzebującymi.

Plastics-Ukraina jest inicjatorem i partnerem licznych projektów humanitarnych i kulturalnych, organizuje środki na zakup implantów sercowych dla dzieci z wrodzonymi wadami, finansuje stałą pomoc psychologiczną dla dzieci chorych na raka i ich rodzin oraz opiekę specjalną nad dziećmi ze szczególnymi potrzebami, uczestniczy w inicjatywach edukacyjno-oświatowych dla dzieci i młodzieży,



na stałych zasadach opiekuje się siedmioma sierocińcami, rodzinnymi domami dziecka oraz internatami dla dzieci-inwalidów, wspieramy wyjazdy rehabilitacyjne do Polski rannych ukraińskich żołnierzy, świadczy pomoc w zakresie poprawy stanu technicznego i wyposażenia kościołów rzymskokatolickich oraz innych świątyń, od wielu lat finansuje wydawanie dwóch chrześcijańskich pism dla dzieci od 3 do 12 lat „Wodograj” i „Wodograjek”, sprawuje mecenat nad projektem rewitalizacji dawnego obserwatorium astronomiczno-meteorologicznego na górze Pip Iwan



Kaplica Wojska Polskiego w Zborowie

dem udanej inwestycji polskiego kapitału w Ukrainie o znaczeniu ogólnokrajowym. Do rozbudowanej infrastruktury spółki, poza centralnym biurem i 3 magazynami w Kijowie, wchodzi obecnie: nowoczesne centrum logistyczne w Dnieprze, 22 oddziały wraz z magazynami w niemalże wszystkich miastach obwodowych Ukrainy. Spółka zatrudnia blisko 250 pracowników i ma 10 000 klientów tylko w samej Ukrainie.

Uruchomienie w jubileuszowym dla Plastics-Ukraina 2018 roku dwóch nowoczesnych centrów logistyczno-magazynowych,



Obserwatorium „Biały stół” na szczycie Pip Iwan

842 mln hryweń. Spółka jest zaliczana do największych płatników podatków w skali kraju – w 2018 roku z tego tytułu do ukraińskiego budżetu wpłynęło 144 mln hrywien.

W ramach wieloplanowej aktywności marketingowej, Plastics-Ukraina uczestniczy we wszystkich najważniejszych targach i konferencjach branżowych, które odbywają się w Ukrainie i innych państwach regionu. Wspiera liczne wydarzenia artystyczne i przedsięwzięcia kulturalne. Z jednej strony organizuje specjalistyczne seminaria szkoleniowe dla partnerów i klientów, natomiast z drugiej, tworzy platformy do wymiany doświadczeń z producentami i dostawcami zagranicznymi.

Od ponad 20 lat Plastics-Ukraina prowadzi tylko „biały biznes”, co służy praktycznej promocji w Ukrainie polskich/europejskich wartości oraz dobrych praktyk zarządzania i przedsiębiorczości. W 2013r. spółka zainicjowała ruch przejrzystego biznesu Ukrainy pod hasłem „Białe zaczynają i wygrywają”, czym przyczyniła się w dużym stopniu do powołania Ukraińskiego Stowarzyszenia Biznesu.

w Karpatach Wschodnich i wspiera Polsko-Ukraińską Stację Ratownictwa Górskiego, uczestniczy w odbudowie polskiej ekspozycji w „Fortecy Kijowskiej” związanej z bohaterami Powstania Styczniowego, opiekuje się polskimi miejscami pamięci w różnych regionach Ukrainy, aktywnie działa na rzecz zachowania i renowacji pomników polskiego dziedzictwa narodowego – w tym Kaplicy Wojska Polskiego w Zborowie i pomnika Adama Mickiewicza w Zbarażu, angażuje się w projekty upamiętniające wybitnych Polaków np. związane z postaciami Marszałka Józefa Piłsudskiego i Św. Jana Pawła II, współfinansuje publikację na temat historii Polski oraz



Wizerunek wielkiego Papieża – Polaka w postaci muralu zdobi jeden z domów ulicy, stawiającej Jego imię

pokazy polskich filmów – w styczniu 2019 roku była partnerem oficjalnej dystrybucji filmu „Dywizjon 303”, wspiera występy polskich artystów w Ukrainie, finansuje wykonanie wystaw poświęconych Polakom, którzy wnosili wkład w rozwój ukraińskich miast, nauki i sztuki – do ostatnich takich ekspozycji należą wystawa „Polacy w Kijowie” oraz „Dialog o losie i duszy” poświęcona Stanisławowi Vincenzowi.

Plastics-Ukraina aktywnie uczestniczyła w obchodach 100. rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości. Poza wsparciem organizacji oficjalnych przedsięwzięć jubileuszowych, wspólnie z Ambasadą RP w Kijowie, spółka zrealizowała specjalny projekt wydawniczy – „Raport Witolda” w przekładzie na język ukraiński. Dzięki współpracy z polskimi placówkami dyplomatycznymi w Kiszyniowie i Tbilisi, specjalne projekty wydawnicze pod hasłem „Niepodległa” współwłaściciele Plastics-International zrealizowali również w Gruzji i Mołdawii. W przekonaniu prezesa spółki – obywatela RP, który od blisko 30 lat mieszka i pracuje w Ukrainie, prowadzenie biznesu społecznie odpowiedzialnego jest dla Plastics-Ukraina nie tylko standardem korporacyjnym.

Zdaniem Ireneusza Damiana Dereka, jest to raczej świadoma postawa życiowa, którą podzielają w dominującej większości pracownicy spółki. Podobnie jak w codziennym podejściu do swojego życia, swojej rodziny i swojej pracy, zespół Plastics-Ukraina podziela szczerą wiarę szefa firmy w to, że współczesny i uczciwy biznes jest szansą na zmianę otaczającego nas świata na lepsze. ■

## Grupa Finansowa „PZU Ukraina”

*W ubiegłym roku w Ukrainie co minutę ponad 100 nowych osób zostawało naszymi klientami.*

Grupa Finansowa „PZU Ukraina” jest częścią Polskiej Grupy PZU i obecnie wchodzi do pierwszej piątki największych towarzystw ubezpieczeniowych na rynku ukraińskim. Zatrudnia 800 pracowników, którzy wraz z 2000 agentami i partnerami świadczą usługi na rzecz ponad dziewięciu milionów klientów. Grupa Finansowa „PZU Ukraina” w 2018 roku dziennie wystawiała średnio 5400 nowych polis ubezpieczeniowych, a swoim klientom wypłaciła odškodowania na łączną kwotę przewyższającą 620 mln UAH.



### Misją Grupy „PZU Ukraina”

jest oferowanie klientom prostych i nowoczesnych produktów ubezpieczeniowych z zachowaniem wysokiego poziomu obsługi, co gwarantuje spokój, bezpieczeństwo Klienta i łatwość korzystania z oferowanych przez Spółkę produktów ubezpieczeniowych. Grupa PZU w Ukrainie z powodzeniem realizuje tę misję.

### Zaufanie i skuteczność budowana latami

Spółka PZU S.A. z ponad 200-letnią historią jest największą spółką ubezpieczeniową w Europie Środkowo-Wschodniej, a Grupa Finansowa PZU Ukraina była jedną z pierwszych spółek zagranicznych na ukraińskim rynku ubezpieczeń. Reputacja spółki dotrzymującej obietnic i doceniającej swoich wszystkich klientów wraz ze standardami obsługi na tyle prostymi i niezawodnymi, że wszystko, czego Państwo potrzebujecie, aby otrzymać pomoc – to wykonanie jednego telefonu pod numer wskazany w polisie.

*Trzy lata temu dołączyliśmy do grona Międzynarodowego Stowarzyszenia Przedsiębiorców Polskich na Ukrainie. Za tak krótki okres nasze członkostwo zaowocowało nawiązaniem dzielnej współpracy.*



Polskim przedsiębiorcom zarówno od lat działającym na Ukrainie jak i dopiero zaczynającym zależy na bezproblemowym prowadzeniu biznesu, czego podstawą służą regulacje prawne i ekonomiczne na Ukrainie. Dlatego jako kancelaria prawna skupiliśmy się wokół tematów z prawa korporacyjnego, podatkowego i celnego, zamówień publicznych



i towarzyszenia bieżącej działalności gospodarczej, które żywo interesują polski biznes i obejmują kluczowe zmiany w ukraińskim ustawodawstwie, szczególnie po podpisaniu przez Ukrainę Umowy Stowarzyszeniowej z UE.

Wsparcie merytoryczne MSPPU pozwoliło na zorganizowanie i przeprowadzenie wielu ciekawych wspólnych biznes inicjatyw w formie seminarium, szkolenia oraz śniadania biznesowego. Warto wspomnieć o seminarium z prawa podatkowego i celnego, śniadaniu biznesowym z warunków udziału w zamówieniach publicznych dla polskich firm, seminarium o nowelach ustawy o spółkach z ograniczoną i dodatkową odpowiedzialnością.

*Serdeczne podziękowania dla całej załogi MSPPU za udaną współpracę.*

*Wyrazimy uznanie oraz szczerą chęć dla kolejnych działań razem.*



## Про Компанію Crowe Audit and Accounting Ukraine LLC та Crowe LF Ukraine



Група компаній Crowe Audit and Accounting Ukraine LLC та Crowe LF Ukraine - близько 10 років є членом MSPPU та надійним партнером для багатьох компаній з польським капіталом в Україні у наданні консалтингових, юридичних та аудиторських послуг. Наш партнер Ольга Богданова є Головою ревізійної комісії MSPPU.

Crowe Audit and Accounting Ukraine LLC та Crowe LF Ukraine – члени міжнародної мережі Crowe Global, яка посідає восьме місце у світі за рейтингом найбільших і найвпливовіших компаній і складається з 250 незалежних фірм, що надають аудиторські та консультаційні послуги у 130 країнах світу через 805 офісів.

З більш ніж 60 співробітниками та більш ніж 20-річним досвідом у сфері аудиту та консалтингу ми пропонуємо повний спектр аудиторських, консультаційних та податкових послуг в Україні, включаючи аудит і бухгалтерський облік, трансфертне ціноутворення, податки та право, M&A, розслідування шахрайства, реструктуризацію бізнесу, ПДВ, адміністративне та судове оскарження, інше



**Firma KOSBUD została założona przez trzech braci w 2005 roku na terenie małego gospodarstwa rolnego we wsi Dziękowizna niedaleko Mińska Mazowieckiego. Od początku swojej działalności zajmuje się produkcją chemii budowlanej, kładąc szczególny nacisk na produkty wchodzące w skład systemów ociepleń.**

**Dzięki wysokiej jakości produktów oraz sprawnie prowadzonej promocji w ciągu 10 lat marka KOSBUD znalazła się wśród 30 najpopularniejszych producentów chemii budowlanej w Polsce i obsługuje znaczną część polskiego rynku systemów ociepleń. W chwili obecnej zatrudnia około 100 pracowników na terenie Polski w trzech zakładach produkcyjnych. W roku 2015 firma otworzyła swoją filię na Ukrainie w miejscowości Knyazhychi (Brovarskyi district) a w 2016 powstał oddział Kosbudu w Brześciu na Białorusi.**

Dla zagwarantowania najwyższej jakości produktów, na początku 2009 roku został otwarty nowy zakład produkcyjny wyposażony w innowacyjną linię technologiczną. Dzięki tej inwestycji każdy produkt poddawany jest kilkietapowemu procesowi, w którym zmienność temperatur oraz zróżnicowana ilość obrotów mieszania pozwala na uzyskanie wysokiej jakości, a także jednorodności produkcji. Bazując na sprawdzonych surowcach i komponentach, KOSBUD ma możliwość wytwarzania bezkonkurencyjnej powłoki dla każdego rodzaju ścian i elewacji.

Dodatkowo pieczę nad odpowiednimi standardami, a także nad kontrolą jako-

ści sprawuje laboratorium KOSBUD, w którym systematycznie sprawdzana jest jakość produkcji oraz opracowywane są nowe produkty z zakresu chemii budowlanej.

Wiodącym produktem przedsiębiorstwa są tynki i farby produkowane w szerokiej gamie kolorystycznej. Jednak KOSBUD cały czas pracuje nad nowościami i od 2013 roku poszerza swoją ofertę o elastyczne okładziny elewacyjne imitujące deskę, cegły klinkierowe i beton architektoniczny.



Produkty firmy Kosbud posiadają niezbędną dokumentację na złożone systemy izolacji cieplnej z wyprawami tynkarskimi (ETICS) wymaganą do sprzedaży na europejskich rynkach.

Potwierdzeniem najwyższej jakości produktów marki Kosbud jest 6-letnia gwarancja udzielana na system ociepleń. Podstawą do jej udzielenia jest trwały i estetyczny wygląd tysięcy elewacji wykonanych od ponad dziewięciu lat na systemie ociepleń firmy Kosbud oraz wyniki prowadzonych badań, w czasie których próbki poddane zostały działaniu najbardziej ekstremalnych warunków pogodowych.

Dodatkowo firma Kosbud stosuje w swoich produktach nowatorskie formuły oraz dodatki. I tak dzięki zastosowaniu formuły Kosbudprotect na zewnętrznej warstwie elewacji niewidoczną powłokę,

która chroni naszą elewację przed rozwojem mikroorganizmów, takich jak glony, grzyby, algi i porosty. Jest to jeden z najważniejszych dodatków, który powinien być stosowany do tynków w naszej strefie klimatycznej, gdyż dyspersja syntetyczna, która jest głównym składnikiem każdego tynku w połączeniu z dobrymi warunkami środowiska sprzyja rozwojowi mikroorganizmów. Jest to szczególnie istotne na elewacjach, które znajdują się niedaleko gęstego zadrzewienia, akwenów wodnych i miejsc, do których nie dociera



słońce i wiatr.

Dodatek w postaci mikrowłókien, które zawarte są w zaprawie klejowej TERMOLEP-U tworzy wewnętrzne zbrojenie, które dodatkowo wzmacnia warstwę zbrojącą naszej elewacji. Dzięki temu elewacja staje się bardziej odporna na wszelkie uderzenia mechaniczne. Dodatkową właściwością, którą uzyskuje klej z mikrowłóknami jest zwiększona elastyczność. Amplituda temperatur na elewacji w naszym klimacie może wynosić w ciągu roku nawet 90°C (zimą -30°C, latem południowa ściana może się rozgrzać do 60°C). Taki skok temperatur wymusza na warstwie zbrojącej (siatka z włókna szklanego zatopiona w zaprawie klejowej TERMOLEP-U) wytrzymałość wszystkich naprężeń, którym zostaje poddawana w ciągu całego roku. Kleje wzbogacone o mikrowłókna zdecydowanie lepiej prze-

chodzą wszystkie testy wytrzymałościowe, którym zostały poddane.

Najnowszym osiągnięciem na rynku dodatków do chemii budowlanej jest zastosowanie dodatków funkcyjnych. Firma Kosbud stosuje je w rodzinie tynków ACRYLIT i pełnią one dwie funkcje: po pierwsze wzmacnia wiązania pomiędzy minerałami zawartymi w tynkach co dodatkowo uodparnia zewnętrzną część elewacji na uderzenia i wysoką amplitudę temperatur. A także zwiększają hydrofobowość tynku, dzięki czemu elewacja staje się bardziej odporna na zabrudzenia. Woda w wyniku zwiększonego napięcia powierzchniowego nie rozlewa się po strukturze tylko spływa po niej jak po „tłustej patelni” jednocześnie zbierając drobinki kurzu. Jako dodatek do tynków cienkowarstwowych stosowana jest również naturalna MIKA, która ożywia kolor elewacji dzięki czemu dodatkowo staje się ona o 30% bardziej odporna na promienie UV.

W związku z bardzo dużym zainteresowaniem produktami firmy Kosbud na rynku ukraińskim oraz licznymi zapytaniami od ukraińskich firm budowlanych dotyczącymi współpracy zarząd firmy postanowił w 2015 o otwarciu na Ukrainie przedstawicielstwa spółki. TOV Kosbud Ukraina mieści się pod adresem: 07455 Kyiv region, Brovarskyi district, Knyazhychi village, Marii Lagunovoi st.1B. Obecnie na terytorium Ukrainy funkcjonuje sieć 17 autoryzowanych punktów sprzedaży w miastach obwodowych, gdzie pracują wykwalifikowani w branży termoizolacji specjaliści. Produkty firmy Kosbud cieszą się rosnącą popularnością dlatego w 2019 roku oraz kolejnych latach przewidywany jest wzrost sprzedaży, a także zwiększenie punktów dystrybutorskich. ■

DZIENNIK  
KIJOWSKI



«Дзєннїк Кїївський»  
Реєстр. свід. KB 23769-13609ПП  
від 14.02.2019 р.

ЗАСНОВНИКИ:  
Спїлка полякїв Українї  
Редакцїя газети «Дзєннїк Кїївський»

WYDAWCA: PRG „Dziennik Kijowski”

Adres redakcji – Адреса редакції

ul. M. Stelmacha 10a, biuro 512, Kijów, 03040  
вул. М. Стєльмаха, 10а, офіс 512, Кїїв, 03040

Tel./fax: (044) 257 45 49

e-mail: okodk@ukr.net

Za treść reklam i ogłoszeń Redakcja nie ponosi odpowiedzialności, nie zamówionych rękopisów nie zwraca i zastrzega sobie prawo do skrótów. Materiały podpisane nie zawsze odpowiadają poglądom redakcji.

Zespół redakcyjny:

Stanisław Panteluk – redaktor naczelny,  
Andżelika Plaksina – z-ca red.nacz., red.technicz.,  
Wojciech Cackowski – redaktor,  
Eugeniusz Golybard – korespondent,  
Stanisław Szewczenko – korespondent,  
Leszek Wątróbski – korespondent,  
Olga Ozolina – korespondent,  
Sergiusz Łukasz – menedżer promocji i reklamy,  
Łarysa Kaszczuk – księgowość.

Numer przygotowało Kolegium Redakcyjne reprezentujące organizacje Polaków Ukrainy.

Projekt jest współfinansowany w ramach sprawowania opieki Senatu Rzeczypospolitej Polskiej nad Polonią i Polakami za granicą za pośrednictwem Fundacji Wolność i Demokracja



SENAT  
RZECZYPOSPOLITEJ  
POLSKIEJ



Газета виходить 2 рази на місяць. Індекс передплати 30678.  
Передплатити можна протягом року в усіх відділеннях зв'язку України.  
Передплатна вартість 8,48 грн. на місяць. Роздрібна ціна у продажу – договірна.

Газета надрукована у ТОВ Фірма «Антологія».  
Зам. № 29-05-19